

## Nasze działania

Działania CULT-RURAL polegają na realizacji dwóch głównych zadań:

**Organizacja wystaw tematycznych**, opartych na badaniach i dyskusjach na szczeblu krajowym lub międzynarodowym. Planuje się dziewięć wystaw zorganizowanych wspólnie przez partnerów projektu w Szwecji, Grecji, Francji, Włoszech, Węgrzech, Bułgarii i w Polsce na trzy zasadnicze tematy:

1. Wiejskie krajobrazy kultury. Wzajemne oddziaływanie pomiędzy społecznością wiejską i naturalnym środowiskiem;
2. Inspiracje, innowacje i technologia: wiejska perspektywa i globalne odniesienia;
3. Społeczno-kulturowe podłoże wiejskości: od materiału do symbolizmu;

**Kontakty** pomiędzy jednostkami i organizacjami, które żywo interesują się dziedzictwem kulturowym i zrównoważonym rozwojem, umożliwi:

- Stworzenie Sieci Europejskiego Dziedzictwa Kultury Wiejskiej
- Organizacja letniej akademii i konferencji na temat projektu
- Założenie strony internetowej [www.culturaleu](http://www.culturaleu), dzięki której działania i rezultaty projektu dostępne będą dla każdego.

## Our activities

The activities of CULT RURAL fall into two main groups:

**Organisation of thematic exhibitions,**

following research and discussion at national and transnational level in the participating countries. Nine exhibitions are planned to be held in Sweden, Greece, France, Italy, Hungary, Bulgaria and Poland, organised jointly by the project partners on three different themes:

1. Rural cultural landscapes: the interaction between rural communities and the natural environment.
2. Inspiration, innovation and technology: the rural perspective and the global pressures.
3. The socio-cultural constructions of rurality: from the material to symbolism.

**Networking** between individuals and organisations that have an active interest in rural heritage and sustainable development:

- a European Rural Heritage Network is being promoted, expected to receive a formal status by the end of the project;
- a summer academy and a conference on the theme of the project: are planned, and
- a website [www.culturaleu](http://www.culturaleu) is making the activities and products of the project accessible to everyone.



## Co-organisers

Sveriges Hembildsforbund - Swedish Local Heritage Federation, Project leader, (SE)  
Contact/Kontakt: Anna Westman, e-mail: [anna@hembygd.se](mailto:anna@hembygd.se)

PRISMA Centre for Development Studies (GR)

Contact/Kontakt: Aphrodite Sorotou/Αφροδίτη Σορότου  
e-mail: [prisma@prismanet.gr](mailto:prisma@prismanet.gr)

The European Academy for Sustainable Rural Development - Euracademy Association (EU)

Contact/Kontakt: Fotis Papageorgiou/Φωτίν Παπαγεωργίου  
e-mail: [info-association@euracademy.org](mailto:info-association@euracademy.org)

Muzeum Kresów, Lubaszów, (PL)

Contact/Kontakt: Stanisław Piotr Makara, e-mail: [smakara@wp.pl](mailto:smakara@wp.pl)

Hungarian Open Air Museum (HU)

Contact/Kontakt: Zsolt Sári, e-mail: [sarizs@sznm.hu](mailto:sarizs@sznm.hu)

Institute of Bio-Meteorology, National Research Council of Italy (IT)

Contact/Kontakt: Antonio Raschi, e-mail: [araschi@ibimet.cnrt](mailto:araschi@ibimet.cnrt)

Fédération des Musées d'Agriculture et du Patrimoine rural (AFMA)

Contact/Kontakt: Fabrice Duffaud, e-mail: [fabrice.duffaud@hotmail.com](mailto:fabrice.duffaud@hotmail.com)

National Historical Museum (BU)

Contact/Kontakt: Leonora Boneva-Trayanova, e-mail: [lboneva@mail.bg](mailto:lboneva@mail.bg)

## Associate Partners

The Hungarian Academy of Sciences, Centre for Regional Studies, West Hungarian Research Institute (HU)

Kontakt: Iren S. Kukorell, e-mail: [szirent@rkk.hu](mailto:szirent@rkk.hu)

Musée national des Civilisations de l'Europe et de la Méditerranée (MucEM) (FR)

Contact: Edouard de Laubrie, e-mail: [edouard.delaubrie@culture.gouv.fr](mailto:edouard.delaubrie@culture.gouv.fr)

The Jagiellonian University of Krakow, Institute of Ethnology and Anthropology of Culture (PL) Kontakt: dr hab. Jan Świech, e-mail: [swiech@iphlis.uj.edu.pl](mailto:swiech@iphlis.uj.edu.pl)

The Academy of Balkan Civilisation (BU)

Kontakt: Kiril Topalov, e-mail: [ktopalov@abv.bg](mailto:ktopalov@abv.bg)

Museum of Cretan Ethnology/Mουσείο Εθνολογίας (GR)

Contact/Kontakt: Christoforos Valianos/Χριστόφορος Βαλιάντος  
e-mail: [info@cretanethnomuseum.gr](mailto:info@cretanethnomuseum.gr)

Folk Museum of Komoloi/Λαογραφικό Μουσείο Κομορώνις (GR)

Contact/Kontakt: Father Demetrius/Πατέρας Δημήτριος & Elent Sarhasidou/Ελένη Σαρχασιδού



W celu uzyskania dodatkowych informacji i możliwości przyłączenia się do sieci CULT-RURAL, proszę zapoznać się ze stroną internetową [www.cultural.net](http://www.cultural.net) lub [www.culturaleu](http://www.culturaleu) i skontaktować się z nami pod adresem: [info@cultural.eu](mailto:info@cultural.eu)

For more information and for joining the CULT RURAL network, please visit the website [www.culturaleu](http://www.culturaleu) or [www.culturaleu](http://www.culturaleu), and contact us at [info@cultural.eu](mailto:info@cultural.eu)



Projekt CULT RURAL jest finansowany przez Komisję Europejską, Dyrektora Generalnego ds. Edukacji i Kultury, KULTURA 2000.  
The CULT RURAL project is co-funded by the European Commission, Directorate General Education and Culture, CULTURE 2000.



## Promotion of a Cultural Area Common to European Rural Communities



## Promocja Wiejskiego Dziedzictwa Kulturowego Wspólnego dla Europejskich obszarów Wiejskich



Education and culture

Culture 2000



## Co to jest CULT- RURAL

CULT RURAL lub promocja rejonów kulturowych wspólnych dla europejskich, wiejskich społeczeństw jest międzynarodowym projektem współfinansowanym przez Komisję Europejską w ramach programu „Kultura 2000”. Głównym ideał tego programu jest szerokie wsparcie dla kultury.

CULT RURAL ukazuje

dziedzictwo kulturowe re-

gionów wiejskich, starając

się połączyć przeszłość z

teraźniejszością i ukazać

wartości, które są ważne

dla współczesnym życiu

dla zachowania zrównowa-

żonego rozwoju rejonów wiej-

skich. Projekt, który rozpoczął się

w październiku 2006 roku i zakończy

się we wrześniu 2009 roku, wdrażany jest poprzez intensywne, mię-

dzynarodowe kontakty, łączące muzea i pokrewne im stowarzyszenia,

a także uniwersytety i organizacje badawcze z sektora publicznego i

prywatnego.



## What is CULT RURAL

CULT RURAL or Promotion of a Cultural Area Common to

European Rural Communities is a transnational project co-

funded by the European Commission in the context of "Culture

2000", the Framework Programme in Support of Culture.

CULT RURAL looks at the heritage of rural areas, trying to

link the past with the present and draw

lessons that are valuable in

contemporary life and the

sustainable development of

rural areas. The project,

which started in October

2006 and will be completed

by September 2009, is

implemented by a dynamic

transnational partnership,

bringing together museums and

related associations, universities and

research organisations of the public and private sectors.



## Podstawy i cele

Nie ma wątpliwości, że dziedzictwo kultury wiejskiej jest ważnym aspektem kultury europejskiej, która powinna być chroniona i zachowana. Ponadto dziedzictwo kultury wiejskiej, zarówno duchowe i materialne, może wiele

nauczyć współczesne społeczeństwa np. w

zakresie tradycyjnych metod eksploatawa-

nia naturalnych zasobów w kontekście

współczesnych potrzeb oszczędzania

energii. Z kolei ciągłość kulturowe-

go, wiejskiego dziedzictwa posiada

ogromne znaczenie dla zacho-

wania tożsamości społeczeń-

stwa i może być przeciwwagą dla

globalizacji kultury.



CULT- RURAL ma na celu:

- Przedstawić i udokumentować dziedzictwo kulturowe europejskich obszarów wiejskich, wskazać na powiązanie ze społecznym i ekonomicznym rozwojem oraz podkreślić potrzebę jego zachowania;
- Podnieść świadomość współczesnych Europejczyków o wspólnym wiejskim dziedzictwie kulturowym poprzez kształtowanie lokalnej tożsamości kulturowej;
- Stworzyć płaszczyznę dla międzykulturowego dialogu;

## Background and aims

There is no doubt that rural heritage is

an important aspect of European culture,

which should be protected and preserved.

Furthermore, the rural heritage, both

cultural and natural, has a lot to teach

contemporary societies: for example, the

traditional methods of exploiting natural

resources and related technologies, may

provide ample inspiration for energy

saving today; or the continuity of rural

cultural heritage and its role as a source

of community identity and bonding, may

provide an additional challenge to the

globalisation of culture.

CULT RURAL aims to:

- Highlight and document the heritage of European rural regions, demonstrating its links to social and economic development and sustainability.

- Raise the awareness of contemporary Europeans of the common rural heritage, boosting local cultural identity and pride.

- Provide an

"arena" for

intercultural

dialogue.

- Promote cooperation

and networking between

rural heritage museums and

other cultural operators in rural areas.

- Encourage rural heritage museums to "open their doors" to

transnational joint activities.

- Improve the skills of professionals and their capacity to identify,

preserve and promote the rural heritage of their region/nation.

- Provide guidance for the development of rural areas in a sustainable

way through the preservation and promotion of heritage.

- Attract the younger generation to becoming involved with rural

heritage and culture.

Who benefits?

- Professional people in the fields of culture and rural development like

ethnographers, museum staff, cultural managers, historians, rural

development managers, policy makers, teachers, artists.

- Organisations with similar interests to the above.

- The general public, and in particular the young.

